

Nou
Barris

Guia d'acollida de butxaca de

BARCELONA

Català | Rus
Каталонский | Русский



Ajuntament de Barcelona



00	Introducció Вступление	P 4-5
01	Empadronar-se Зарегистрироваться	P 6
02	Obtenir la targeta sanitària Получить санитарную карточку	P 7
03	Informar-se sobre la seva situació legal Получить информацию о своём административном положении	P 8
04	Escolaritzar els infants оформить детей в школу	P 15
05	Aprendre les llengües Изучать языки	P 16
06	Formar-se i buscar feina Учиться и искать работу	P 23
07	Altres telèfons i serveis d'interès Другие полезные телефоны и службы	P 30
08	Convivència ciutadana Городское сосуществование	P 32
09	El meu districte: Nou Barris Мой район: Ноу Баррис	P 34

Introducció

Benvinguts i benvingudes a Barcelona!

La ciutat de Barcelona es troba a la vora del mar mediterrani al nord-est de la península ibèrica. Barcelona és la capital de Catalunya i amb una població d'uns 1,6 milions d'habitants és el segon municipi més poblat d'Espanya i el desè d'Europa. La Barcelona actual és el resultat de més de 2.000 anys d'història i s'ha caracteritzat per ser una ciutat acollidora que s'ha anat construint amb les aportacions de persones de diferents orígens i procedències.

La presència de nous residents procedents d'arreu del món ha augmentat la diversitat cultural de la ciutat i l'ha convertit en un espai de trobada, diàleg i interacció entre barcelonins i barcelonines d'orígens culturals diversos.

La Guia de Butxaca que teniu a les vostres mans és un document on s'hi troben els principals recursos d'acollida per a persones novin- gudes a la ciutat. La informació està recollida en 8 passos bàsics que una persona ha de tenir en compte quan arriba a Barcelona. L'ordre de presentació dels 8 passos no vol definir un ordre de prioritats concret, ja que cada persona pot incorporar-se als diversos circuits d'acollida en moments i circumstàncies diferents.

L'objectiu d'aquesta guia és facilitar-vos l'acomodació al funcionament de la ciutat a través d'una informació pràctica i de qualitat. Per aquest motiu s'hi recullen els serveis i recursos públics de cada districte i ha estat traduïda a diverses llengües.

Вступление

Добро пожаловать в Барселону !

Город Барселона находится на берегу средиземного моря на северо-востоке иберийского полуострова. Барселона – столица Каталонии и по численности населения (1,6 миллионов жителей) занимает второе место в Испании и десятое в Европе. Современная Барселона это результат двухтысячной истории, которая охарактеризовала этот город как принимающий оплот, получивший форму вместе с влиянием людей разных национальностей и культур.

Присутствие новых жителей со всего мира увеличило культурную разнообразность и богатство города, превратив его в место встреч, диалога и взаимного обмена между новыми жителями Барселоны разных происхождений.

Корманный гид, находящийся в ваших руках, это документ, в котором вы найдёте информацию об основных службах по приёму новоприбывших иностранцев в город. Вся информация изложена в 8 частях и следовать числовому порядку необязательно, так как у каждого человека может быть разная степень уже полученной информации, а также разные нужды.

Целью этой брошюры является предоставление базовой практической информации о том, какой сервис существует в городе. Поэтому в ней включена информация о службах и общественных ресурсах каждого района, переведённая на разные языки.

01 | Empadronar-se Зарегистрироваться

L'empadronament permet ser resident de la ciutat de Barcelona. Totes les persones, amb permís de residència o sense, han d'empadronar-se. És necessari per demostrar la residència al municipi en els tràmits relacionats amb la Llei d'estrangeria i per accedir als serveis públics (educatiu, sanitari, etc.).

Регистрация позволяет быть резидентом города Барселоны. Все люди, независимо от того, имеют ли они вид на жительство или нет, должны зарегистрироваться. Это необходимо, чтобы подтвердить своё проживание в муниципалитете в случае оформления документов по миграционным вопросам, а также чтобы иметь доступ к общественным службам (обучение, здравоохранение и т.д).

On s'ha d'anar? Куда обратиться?

A l'Oficina d'Atenció Ciutadana (OAC) del vostre districte (vegeu l'apartat El meu districte).

 **Telèfon d'informació 010***

Бюро Гражданских Консультаций вашего района
(смотрите раздел «мой район»)

 **Служба информации 010***

* 0,46 € (IVA inclòs) per l'establiment de trucada i 0,06 €(IVA inclòs) per minut, tarif per segons.

*0,46 евро, включая НДС, за установление связи и 0,06 евро, включая НДС, за минуту разговора, оплачиваемого по секундам.

02 | **Obtenir la targeta sanitària** **Получить санитарную карточку**

La targeta sanitària us permet accedir als serveis del sistema sanitari públic. Totes les persones empadronades, amb permís de residència o sense, poden obtenir-la.

Она позволяет вам иметь доступ к системе государственного здравоохранения. Все зарегистрированные граждане, независимо от того, имеют ли они вид на жительство или нет, могут получить санитарную карточку.

On s'ha d'anar? Куда обратиться?

Al Centre d'Atenció Primària del vostre barri
(vegeu l'apartat El meu districte).

 **Telèfon d'informació Sanitat Respon 24 h: 902 111 444***

Поликлиника вашего района
(смотрите раздел «мой район»)

 **Служба информации ЗДРАВООХРАНЕНИЕ ОТВЕЧАЕТ 24 ЧАСА
(SANITAT RESPON 24H) : 902 111 444***

* 0,11 euros IVA inclòs per establiment de trucada i 0,83 euros IVA inclòs per minut
(0,05 euros IVA inclòs dissabtes, diumenges, festius i dies laborables de 20 a 8 h)

* стоимость обычного местного звонка

03

Informar-se sobre la situació legal

Получить информацию о своём административном положении

Si vol rebre assessorament jurídic en qüestions relacionades amb la llei d'estrangeria o informació sobre l'obtenció de permisos de residència i/o treball, es pot adreçar als serveis gratuïts d'assessorament jurídic."


Если вы желаете получить информацию о получении разрешения на проживание и работу, вы можете обратиться в бесплатные бюро юридической консультации.

On s'ha d'anar? Куда обратиться?

Al Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER)

Assessorament jurídic i tramitació de documentació específica d'estrangeria.

 **Telèfon d'informació:** 93 256 27 00

 **Atenció al públic:** De dilluns a dijous, de 9 a 19 h;
divendres, de 9 a 14 h.

Служба Помощи Иммигрантам, Иностранцам и Беженцам (SAIER)


Юридические консультации и оформление документов в сфере миграционных вопросов.

 **Служба информации:** 93 256 27 00

 **Рабочие расписание:** De lunes a jueves de 9 a 19 h;
viernes, de 9 a 14 h.

II-lustre Col·legi d'Advocats de Barcelona

 **Telèfon d'informació:** 93 496 18 80

 **Horari d'atenció al públic:** de dilluns a divendres de 9 h a 15 h.

Коллегия Адвокатов Барселоны

 **Служба информации:** 93 496 18 80

 **Рабочее расписание:** с понедельника по пятницу с 9 до 15 часов.

Entitats socials amb servei d'assessorament jurídic (Xarxa d'Entitats Socials d'Assessorament Jurídic en Estrangeria)

Социальные организации, предлагающие юридические консультации (Сеть Социальных Организаций по Юридическим Консультациям в Миграционных Вопросах)

Ciutat Vella | Сьютат Велья

Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants de Catalunya (AMIC-UGT)

📍 Rambla de Santa Mònica, 10 📞 Tel.: 93 304 68 41

Ассоциация Взаимной Помощи Иммигрантов Каталонии (AMIC-UGT)

📍 Rambla de Santa Mònica, 10 📞 Тел. 93 304 68 41

Associació per la Promoció i la Inserció Professional (APIP)

📍 C. de la Riereta, 18-22, baixos. 📞 Tel.: 93 442 09 17

Ассоциация Помощи с целью Профессионального Внедрения (APIP)

📍 C. de la Riereta, 18-22, baixos. 📞 Тел. 93 442 09 17

Associació Catalana de Residents Senegalesos (ACRS)

📍 C. del Comerç, 42, baixos 📞 Tel.: 93 551 05 42

Каталонская Ассоциация Выходцев из Сенегала (ACRS)

📍 C. del Comerç, 42, baixos 📞 Тел. 93 551 05 42

Associació Cultural Educativa i Social Operativa de Dones Pakistaneses (ACESOP)

📍 C. del Carme, 34, pral. 1a 📞 Tel.: 93 317 15 45 - 93 185 56 80

Социально-образовательная и Социально-оперитивная

Ассоциация Пакистанских Женщин (ACESOP)

📍 C. del Carme 34, principal 1ª 📞 Тел. 93 317 15 45 / 93 185 56 80

Associació Sociocultural Ibn Batuta

📍 C. de Sant Pau, 82, baixos 📞 Tel.: 93 329 30 54

Социокультурная Ассоциация Ibn Batuta

📍 C. de Sant Pau, 82, baixos 📞 Тел. 93 329 30 54

Associació de Treballadors Pakistanesos (ATP)

 C. d'en Robador, 11  Tel.: 654 121 302

Ассоциация Пакистанских Рабочих (АТР)

 C. d'en Robador, 11  Тел. 654 121 302

Associació de Suport a Organitzacions Xilenes (ASOPXI)

 C. del Regomir, 23, baixos  Tel.: 93 310 69 77

Ассоциация Поддержки Чилийским Организациям (ASOPXI)

 C. del Regomir, 23, baixos  Тел. 93 310 69 77

Associació de Veïns per a la Revitalització del Casc Antic

 C. del Rec, 27, baixos  Tel.: 93 319 75 65

Ассоциация Соседей по Обновлению Древней Части (Casc Antic)

 C. del Rec, 27, baixos  Тел. 93 319 75 65

Càritas Diocesana de Barcelona

 Pl. Nova, 1  Tel.: 93 344 16 50

Благотворительная организация Càritas Diocesana Барселоны

 Pl. Nova, 1  Тел. 93 344 16 50

Casa Eslava

 C/ de l'Est 1, baixos  e-mail: info@casaeslava.com

Славянский Дом

 C/ de l'Est 1, bajos  e-mail: info@casaeslava.com

Casal dels Infants per l'Acció Social als Barris

 C. de la Junta de Comerç, 16, pral. 1a  Tel.: 93 317 00 13

Дом для Детей с Социальной Программой в районах города

 C. de la Junta de Comerç, 16, ppal 1ª  Тел. 93 317 00 13

CITE-CCOO

 Via Laietana, 16, 1r  Tel.: 93 481 27 20

Центр Информации для Иностранных Рабочих CITE-CC.OO.

 Via Laietana 16, 1er pis  Тел. 93 481 27 20



Red Solidaria en Barcelona

 C. Nou de Sant Francesc, 15  Tel.: 93 192 41 14

Солидарная Сеть Барселоны

 C. Nou de Sant Francesc, 15  Тел. 93 192 41 14

Fundació Adsis

 C. de la Princesa, 19, pral.  Tel.: 93 268 87 60

Фонд Adsis

 C. de la Princesa, 19 ppal  Тел. 93 268 87 60

Fundació Comtal

 C. del Forn de la Fonda, 5  Tel.: 93 319 98 55

Фонд Comtal

 C. del Forn de la Fonda, 5  Тел. 93 319 98 55

Fundació Escó

 C. de Sant Ramon, 2, 2n 1a  Tel.: 93 443 06 35

Фонд Escó

 C. de Sant Ramon, 2, 2on 1ª  Тел. 93 443 06 35


Fundació FICAT

 C. de Sant Antoni Abat, 61, baixos  Tel.: 93 441 64 06

Фонд FICAT

 C. de Sant Antoni Abat, 61 baixos  Тел. 93 441 64 06

Fundació Privada Bayt Al-Thaqafa

 C. de la Princesa, 14, 1r  Tel.: 93 319 88 69

Частный Фонд Bayt Al-Thaqafa

 C. de la Princesa 14, 1ª  Тел. 93 319 88 69

Fundació Privada Benallar

 C. del Sotstinent Navarro, 18, baixos 1a  Tel.: 93 268 80 15

Частный Фонд Benallar

 C. del Sotstinent Navarro, 18, baixos 1ª  Тел. 93 268 80 15

PROBENS

 C. de Sant Rafael, 10, baixos  Tel.: 93 441 41 05

Организация PROBENS

 C. de Sant Rafael, 10, baixos  Тел. 93 441 41 05

L'Eixample | Эйщампле

Comissió Catalana d'Ajuda al Refugiat (CEAR)

📍 C. d'Aribau, 3, 1r 2a 📞 Tel.: 93 301 25 39

Каталонская Комиссия Помощи Беженцам (CEAR)

📍 C. d'Aribau, 3, 1^{er} 2^a 📞 Тел. 93 301 25 39

Fundació Privada Omnes

📍 C. de Llançà, 56, baixos 📞 Tel.: 93 452 55 83

Частный Фонд Omnes

📍 C. de Llançà, 56, baixos 📞 Тел. 93 452 55 83

FEDEBOL

📍 C. de Vilamarí, 31, baixos, 2a 📞 Tel.: 93 423 16 91

Организация FEDEBOL

📍 C. de Vilamarí, 31, baixos 2^a 📞 Тел. 93 423 16 91

Gràcia | Грасия

Metges del Món

📍 C/ de la Legalitat 15 📞 Tel.: 93 289 27 15

Врачи Мира

📍 C/ de la Legalitat 15 📞 Тел. 93 289 27 15

Servei Solidari i Missioner dels Caputxins de Catalunya (SSIM)

📍 Av. Diagonal, 450, baixos 📞 Tel.: 93 416 09 86

Социально-религиозная организация Caputxins de Catalunya (SSIM)

📍 Av. Diagonal, 450, baixos 📞 Тел. 93 416 09 86

Horta-Guinardó | Орта - Гвинардо

Centre Juvenil i Adolescent del Barri del Carmel (CEJAC)

📍 C. dels Agudells, 85, baixos 📞 Tel.: 93 420 96 47

Детский и Юношеский Центр района Кармель (CEJAC)

📍 C. dels Agudells, 85, baixos 📞 Тел. 93 420 96 47

Fundació Adsis

📍 C. de Lugo, 61, baixos 📞 Tel.: 93 357 75 75

Фонд Adsis

📍 C. de Lugo, 61, baixos 📞 Тел. 93 357 75 75

Nou Barris | Ноу Баррис

9 Barris Acull



 C. de Badosa, 36-38, baixos  Tel.: 93 353 78 71

Организация 9 Barris Acull

 C. de Badosa, 36-38, baixos  Тел. 93 353 78 71

Sant Andreu | САНТ АНДРЕУ

ACATHI

 Passeig Enric Sanchís, 12  Tel.: 93 298 00 29

Организация ACATHI

 Passeig Enric Sanchís, 12  Тел. 93 298 00 29



Associació Maloka Colombia

 C. de Cuba, 2-6, 1r  Tel.: 93 312 21 68

Ассоциация Maloka Colombia

 C. de Cuba 2-6, 1^{er}  Тел. 93 312 21 68



Fundació Privada Viarany - Centre Convivim

 C. del Cardenal Tedeschini, 72, baixos  Tel.: 93 340 11 99

Частный Фонд Viarany – Центр Convivim

 C. del Cardenal Tedeschini, 72, baixos  Тел. 93 340 11 99

Fundació Privada Trinijove

 C. del Turó de la Trinitat, 17, baixos  Tel.: 93 274 33 87

Частный Фонд Trinijove

 C. del Turó de la Trinitat, 17, baixos  Тел. 93 274 33 87

Sant Martí | Сан Марти



Associació In via

 C. de l'Amistat, 15, baixos  Tel.: 93 224 04 00

Ассоциация In via

 C. de l'Amistat, 15, baixos  Тел. 93 224 04 00

Associació d'Uruguaians a Catalunya

 C. de Lluís Borrassà, 10  Tel.: 93 278 00 23

Ассоциация Граждан Уругвая в Каталонии

 C. de Lluís Borrassà, 10  Тел. 93 278 00 23

Creu Roja

 C. de Joan d'Àustria, 120-124  Tel.: 93 300 65 65

Красный Крест

 C. de Joan d'Àustria, 120-124  Тел. 93 300 65 65



Apropem-nos

 C. de Pallars, 277, 2n  Tel.: 93 256 38 40

Организация Апропем-нос

 C. de Pallars, 277 2ª Planta  Тел. 93 256 38 40

Centre Cultural de Formació i Ocupació Professional Sant Martí

 C. de Pere Vergés, 1, 8è  Tel.: 93 498 01 80

Культурный Дом Обучения и Рабочей Активности района Сан Марти

 C. de Pere Vergés 1, 8ª planta  Тел. 93 498 01 80

Sants-Montjuïc | Санс Монжуик

Associació d'Uruguaians a Catalunya (AUC)

 C. d'Olzinelles, 30  Tel.: 93 278 00 23

Ассоциация Граждан Уругвая в Каталонии (AUC)

 C. d'Olzinelles, 30  Тел. 93 278 00 23

ACCEM

 C. de Salvà, 39, baixos  Tel.: 93 409 39 65

Организация ACCEM

 C. de Salvà, 39, baixos  Тел. 93 409 39 65

Poble-sec per a Tothom

 C. de la Concòrdia, 33, baixos  Tel.: 93 324 85 38

Организация Poble-Sec per a Tothom

 C. de la Concòrdia, 33, baixos  Тел. 93 324 85 38

Sarrià - Sant Gervasi | Саррия – Сан Жервази

Fundació Putxet

 C. del Putget, 26, 1r  Tel.: 93 211 15 48

Фонд Putxet

 C. del Putget 26, 1er  Тел. 93 211 15 48

04 | Escolaritzar els infants оформить детей в школу

Els infants de 6 a 16 anys han d'estar escolaritzats obligatòriament.

Все дети с 6 до 16 лет обязаны ходить в школу.

0-3 ANYS: ESCOLES BRESSOL
ГОДА: ЯСЛИ / ДЕТСКИЙ САД

3-12 ANYS: CENTRE D'EDUCACIÓ INFANTIL I PRIMÀRIA (CEIP)
ЛЕТ : ДЕТСКАЯ И НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

12-16 ANYS: INSTITUT D'EDUCACIÓ SECUNDÀRIA (IES)
ЛЕТ: СРЕДНЯЯ ШКОЛА

On s'ha d'anar per escolaritzar els infants? Куда обратиться, чтобы оформить в школу детей?

A l'Oficina d'Atenció del Consorci d'Educació de Barcelona.

Orientació per matricular els infants a les escoles.

📍 Pl. d'Urquinaona, 6 (cantonada amb Roger de Llúria)

☎ Tel.: 93 551 10 50

🕒 **Horari:** de dilluns a dijous, de 9 h a 17 h; divendres, de 9 h a 14 h (durant els períodes de vacances escolars l'horari és de 9 h a 14 h).

Бюро Консультаций Консорциума Школьного Образования Барселоны
Ориентация и консультации по оформлению документов в школьных центрах.

📍 Pl d'Urquinaona, 6 (на углу улицы Roger de Llúria)

☎ Тел. 93 551 10 50

🕒 **Расписание:** с понедельника по четверг с 9 по 17 часов, в пятницу с 9 до 14 часов (во время школьных каникул с 9 до 14 часов).

05 | **Aprendre les llengües** **Изучать языки**

Aprendre les llengües autòctones facilitarà la vostra integració social i laboral a la ciutat.

Знание местных языков поможет вашему социальному и рабочему внедрению в городе.

On s'ha d'anar per aprendre català: **Куда обратиться, чтобы учить каталонский язык:**

Al Consorci per a la Normalització Lingüística (CpNL)

Centre d'Acolliment Lingüístic:

🏠 Plaça Catalunya, 9, 2on 1a ☎ Tel.: 902 075 060

🏠 C. d'Avinyó, 52 ☎ 93 412 55 00

Консорциум по Лингвистической Нормализации (CpNL)

Центр Языкового Приёма:

🏠 Plaça Catalunya, 9, 2on 1a ☎ 902 075 060



🏠 C. d'Avinyó, 52 ☎ 93 412 55 00


També trobareu centres per aprendre català a: Ciutat Vella, Horta-Guinardó, Nou Barris, l'Eixample, Sant Andreu, Sant Martí, Sarrià - Sant Gervasi, el Poblenou, Sants-Montjuïc i les Corts.

Вы также сможете найти центры обучения каталонского языка в районах: Сьютат Велья, Орта – Гвинардо, Эйщампле, Сан Марти, Саррия – Сан Жервази, Побле Ноу, Санс – Монжуик – Лес Корс.

Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER)

Servei d'acolliment lingüístic i orientació per a l'accés a cursos bàsics.

 Av. del Paral·lel, 202  Tel.: 93 256 27 00

 **Horari d'atenció al públic:** De dilluns a dijous, de 9 a 19 h;
divendres, de 9 a 14 h.

Служба Помощи Иммигрантам, Иностранцам и Беженцам (SAIER)

Центр языкового приёма и ориентации по курсам базового уровня

 Av. del Paral·lel, 202  93 256 27 00

 **Рабочее расписание:** De lunes a jueves de 9 a 19 h; viernes, de 9 a 14 h.

CLASSES DE CATALÀ I CASTELLÀ A LES ESCOLES D'ADULTS

Telèfon i adreça a l'apartat El meu districte.

КУРСЫ КАТАЛОНСКОГО И ИСПАНСКОГО

ЯЗЫКА В ШКОЛАХ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

Телефон и адрес в разделе «мой район».

”





On aprendre català i/o castellà?





(Coordinadora de la Llengua de Ciutat)

Где учить каталонский или испанский языки?

(Координационная группа Языка Города)

Ciutat Vella | Сьютат Велья

Català	Ass. Promoció i Inserció Professional (APIP)
castellà	 C. de la Riereta, 18-22  Tel.: 93 442 09 17
Каталонский	Ассоциация APIP
Испанский	 C. de la Riereta, 18-22  93 442 09 17

Català	Associació Sociocultural Ibn Batuta
Castellà	 C. de Sant Pau, 82  Tel.: 93 329 30 54
Каталонский	Социокультурная Ассоциация Ibn Batuta
Испанский	 C. de Sant Pau, 82  93 329 30 54

Català **Associació de Treballadors Pakistesos**
Каталонский **Ассоциация Пакистанских Рабочих**
Испанский **Asociación de Trabajadores Paquistaneses**
C. d'en Robador, 11, baixos ☎ Tel.: 93 304 36 46
C. d'en Robadors, 11 baixos ☎ 93 304 36 46

Català **AVBC**
Castellà **Organització AVBC**
Каталонский **Организация AVBC**
Испанский **Organización AVBC**
C. dels Còdols, 16, baixos ☎ Tel.: 93 412 46 23
C. dels Còdols, 16, baixos ☎ 93 412 46 23

Castellà **Cáritas Diocesana Barcelona**
Испанский **Благотворительная организация**
Càritas Diocesana Барселоны
Pl. Nova, 1 ☎ Tel.: 93 268 79 10
Pl. Nova, 1 ☎ 93 268 79 10

Català **CASA ESLAVA**
Castellà **C/ de l'Est 1, baixos**
Каталонский **Славянский Дом**
Испанский **C/ de l'Est 1, bajos**
C/ de l'Est 1, baixos ☎
e-mail: info@casaeslava.com
C/ de l'Est 1, bajos ☎
e-mail: info@casaeslava.com

Català **Casal dels Infants per l'Acció Social als Barris**
Castellà **C. de la Junta de Comerç, 16 ☎ Tel.: 93 317 00 13**
Каталонский **Дом для Детей с Социальной Программой**
Испанский **в районах города**
C. de la Junta de Comerç, 16, ppal 1^a ☎ Тел. 93 317 00 13

Català **Centro Filipino - Tuluyan**
Castellà **C. de la Riera Baixa, 6-4, 1r ☎ Tel.: 93 329 07 02**
Каталонский **Филиппинский Центр Tuluyan**
Испанский **C. de la Riera Baixa 6-4, 1^a ☎ 93 329 07 02**

Català **Espai Inclusió i Formació Casc Antic (EICA)**
Castellà **C. del Comerç, 42, baixos ☎ Tel.: 93 268 49 43**
Каталонский **Центр EICA**
Испанский **C. del Comerç, 42, baixos ☎ 93 268 49 43**

Català **Ekumene**
Castellà 🏠 C. de l'Aurora, 10 📞 Tel.: 93 442 00 23
Каталонский **Центр Ekumene**
Испанский 🏠 C. de l'Aurora, 10 📞 93 442 00 23

Català **Fundació Bayt Al-Thaqafa**
Castellà 🏠 C. de la Princesa, 14, 1r 📞 Tel.: 93 319 88 69
Каталонский **Фонд Bayt Al-Thaqafa**
Испанский 🏠 C. de la Princesa, 14, 1^{er} 📞 93 319 88 69

Castellà **Fundació Benallar**
Испанский 🏠 C. del Sotstinent Navarro, 18 📞 Tel.: 93 268 80 15
Фонд Benallar
🏠 C. del Sots-Tinent Navarro, 18 📞 93 268 80 15





Català **Fundació Escó**
Castellà 🏠 C. de Sant Ramon, 2, 2n 1a 📞 Tel.: 93 443 13 32
Каталонский **Фонд Escó**
Испанский 🏠 C. de Sant Ramón, 2, 2^{on} 1^a 📞 93 443 13 32




Català **Fundació Migra Studium**
Castellà 🏠 C. de Palau, 3, 2n 📞 Tel.: 93 412 09 34
Каталонский **Фонд Migra Studium**
Испанский 🏠 C. de Palau, 3, 2on 📞 93 412 09 34

Català **Fundació Servei Solidari per la Inclusió Social**
Castellà 🏠 C. de Sant Antoni Abat, 61 📞 Tel.: 93 441 00 04
Каталонский **Фонд Солидарной Службы по Социальному Внедрению**
Испанский 🏠 C. de St. Antoni Abat, 61 📞 93 441 00 04

Català **PROBENS**
Castellà 🏠 C. de Sant Rafael, 10 📞 Tel.: 93 441 41 05
Каталонский **Организация PROBENS**
Испанский 🏠 C. de Sant Rafael, 10 📞 93 441 41 05

L'Eixample | Эйщампле





Català	Creu Roja - SAIER
Castellà	 Av. del Paral·lel, 202  Tel.: 93 256 27 07
Каталонский	Красный Крест / SAIER
Испанский	 Av. del Paral·lel, 202  93 256 27 07

Català	Comissió Catalana d'Ajuda al Refugiat
Castellà	 C. d'Aribau, 3, 1r 1a  Tel.: 93 301 25 39
Каталонский	Каталонская Комиссия Помощи Беженцам
Испанский	 C. d'Aribau 3, 1 ^{er} 1 ^a  93 301 25 39

Català	Òmnium Cultural
Каталонский	 C. de la Diputació, 276  Tel.: 93 319 80 50
	Культурный центр
	 C. de la Diputació, 276  93 319 80 50

Català	Xarxa Comunitària Sant Antoni
Каталонский	 C. de Viladomat, 78, 4t
	Сеть Comunitària Sant Antoni
	 C. de Viladomat, 78, 4 ^t

Horta-Guinardó | Орта - Гвинардо

Català	CEJAC- Formació, Promoció i Inserció
Castellà	 C. dels Agudells, 85, baixos  Tel.: 93 420 96 47
Каталонский	Центр CEJAC – Образование, Помощь и Внедрение
Испанский	 C. dels Agudells, 85, baixos  93 420 96 47

Nou Barris | Ноу Баррис

Català | Castellà | **9 Barris Acull**
Испанский | 🏠 C. de Badosa, 36-38, baixos 📞 Tel.: 93 353 78 71
Организация **9 Barris Acull**
🏠 C. de Badosa, 36-38, baixos. ☎️ 93 353 78 71

Sant Andreu | Сант Андреу

Català | Castellà | **ACATHI**
Каталонский | 🏠 Passeig Enric Sanchís, 12 📞 Tel.: 93 298 00 29
Испанский | Организация **ACATHI**
🏠 Passeig Enric Sanchís, 12 ☎️ 93 298 00 29

Català | Castellà | **Fundació Trinijove**
Каталонский | 🏠 C. del Turó de la Trinitat, 17 📞 Tel.: 93 345 92 21
Испанский | Фонд **Trinijove**
🏠 C. del Turó de la Trinitat, 17 ☎️ 93 345 92 21

Català | Castellà | **Fundació Viarany- Centre Convivim**
Каталонский | 🏠 C. del Cardenal Tedeschini, 72 📞 Tel.: 93 319 75 65
Испанский | Фонд **Viarany- Центр Convivim**
🏠 C. del Cardenal Tedeschini, 72 ☎️ 93 319 75 65

Sant Martí | Сан Марти

Català | Castellà | **APROPEM-NOS**
Каталонский | 🏠 Rambla del Poblenou, 49 📞 Tel.: 93 256 38 40
Испанский | Организация **APROPEM-NOS**
🏠 Rambla del Poblenou, 49 ☎️ 93 256 38 40

Sants-Montjuïc | Санс-Монжуик

Castellà **Bona Voluntat en Acció**
Испанский 📍 C. del Roser, 99, baixos 📞 Tel.: 93 441 9361
Добрая Воля в Действии
📍 C. del Roser, 99, baixos 📞 93 441 9361

Castellà **Associació Sociocultural La Formiga**
Испанский 📍 C. d'Elkano, 74, baixos 📞 Tel.: 93 443 82 07
Социокультурная Ассоциация La Formiga
📍 C. d'Elkano, 74, baixos 📞 93 443 82 07

Català **Poble-sec per a Tothom**
Castellà 📍 C. de la Concòrdia, 33, baixos 📞 Tel.: 93 324 85 38
Каталонский **Организация Poble-Sec per a Tothom**
Испанский 📍 Улица Concòrdia, 33, baixos 📞 93 324 85 38

06 Formar-se i buscar feina

Учиться и искать работу

On s'ha d'anar? Куда обратиться?

Si teniu permís de treball i/o residència i voleu buscar feina o seguir una formació laboral, us podeu dirigir als serveis públics d'ocupació.

Если у вас есть разрешение на проживание и работу и вы хотите искать работу или продолжать учиться, вы можете обратиться в общественные службы по трудоустройству.

SERVEIS PÚBLICS ОБЩЕСТВЕННЫЕ СЛУЖБЫ

1 Inscriure's al Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC)

Telèfon i adreça a l'apartat El meu districte.

Записаться на Государственную Биржу Труда Каталонии (SOC).

Телефон и адрес в разделе «мой район»

2 Barcelona Activa (Ajuntament de Barcelona)

☎ **Telèfon d'informació:** 93 401 97 77

🕒 **Horari:** de dilluns a divendres, de 8 h a 20 h.

Барселона Activa (Мэрия Барселоны)

☎ **Служба информации:** 93 401 97 77

🕒 **Расписание:** с понедельника по пятницу с 8 до 20 часов.

Ofereix programes i serveis per millorar l'accés a l'ocupació.

Предлагает программы и службы по трудоустройству.

On anar? Куда обратиться?

INFORMACIÓ I ORIENTACIÓ:

Servei d'Atenció als Immigrants, Estrangers i Refugiats (SAIER)

Informació i orientació per a la formació i la inserció laboral.

ИНФОРМАЦИЯ И ОРИЕНТАЦИЯ:

Служба Помощи Иммигрантам, Иностранцам и Беженцам (SAIER)

Юридические консультации и оформление документов в сфере миграционных вопросов.

🏠 Av. del Paral·lel, 202

☎ **Telèfon d'informació:** 93 256 27 00

🕒 **Horari:** De dilluns a dijous, de 9 a 19 h; divendres, de 9 a 14 h.

🏠 Av. del Paral·lel, 202

☎ **Служба информации:** 93 256 27 00

🕒 **Рабочие расписание:** De lunes a jueves de 9 a 19 h;
viernes, de 9 a 14 h.

Entitats socials amb recursos per a la formació i la inserció laboral.

Социальные Организации с ресурсами для обучения и трудового внедрения

Ciutat Vella | Сьютат Велья

Associació d'Ajuda Mútua d'Immigrants de Catalunya (AMIC-UGT)

🏠 Rambla de Santa Mònica, 10 ☎ Tel.: 93 304 68 41

Ассоциация Взаимной Помощи Иммигрантов Каталонии (AMIC-UGT)

🏠 Rambla de Santa Mònica, 10 ☎ Тел. 93 304 68 41

Associació per la Promoció i la Inserció Professional (APIP)

🏠 C. de la Riereta, 18-22, baixos ☎ Tel.: 93 442 09 17

Ассоциация по Профессиональному Внедрению

🏠 C. de la Riereta, 18-22, baixos. ☎ Тел. 93 442 09 17

Associació per a Joves TEB

🏠 C. del Salvador, 6, baixos ☎ Tel.: 93 442 58 67

Молодёжная Ассоциация ТЕВ

🏠 C. del Salvador, 6 baixos ☎ Тел. 93 442 58 67

Anem per Feina

 C. de Guàrdia, 11  Tel.: 93 443 30 40

Организация Anem per Feina

 C. de Guàrdia, 11  Тел. 93 443 30 40

Associació SURT

 C. de Guàrdia, 14, baixos  Tel.: 93 342 83 80

Ассоциация SURT

 C. de Guàrdia, 14 baixos  Тел. 93 342 83 80


Associació Sociocultural Ibn Batuta

 C. de Sant Pau, 82, baixos  Tel.: 93 329 30 54

Социокультурная Ассоциация Ibn Batuta

 C. de Sant Pau, 82, baixos  Тел. 93 329 30 54

Fundació Privada Servei Solidari per la Inclusió Social

 C. de Sant Antoni Abat, 61, baixos  Tel.: 93 441 00 04

Частный Фонд Солидарной Службы по Социальному Внедрению

 C. de Sant Antoni Abat, 61, baixos  Тел. 93 441 00 04

Càritas Diocesana de Barcelona

 Pl. Nova, 1  Tel.: 93 344 16 50

Сàритас Диоцесана Барселоны

 Pl. Nova, 1  Тел. 93 344 16 50

Casal dels Infants per l'Acció Social als Barris

 C. de la Junta de Comerç, 16, pral. 1a  Tel.: 93 317 00 13

Дом для Детей с Социальной Программой в районах города

 C. de la Junta de Comerç, 16, pral 1ª  Тел. 93 317 00 13

CITE-CCOO

 Via Laietana, 16, 1r  Tel.: 93 481 27 20

Центр Информации для Иностранных Рабочих CITE-CC.OO.

 Via Laietana 16, 1^{er} pis  Тел. 93 481 27 20

Casa Eslava

 C/ de l'Est 1, baixos  e-mail: info@casaeslava.com

Славянский Дом

 C/ de l'Est 1, bajos  e-mail: info@casaeslava.com

Confederació de Comerç de Catalunya

 Via Laietana, 32, 3r  Tel.: 93 491 06 10

Конфедерация Торговли Каталонии

 Via Laietana 32, 3^{er}  Тел. 93 491 06 10


Fedelatina

 C. Nou de Sant Francesc, 15, baixos  Tel.: 93 192 41 14

Организация Fedelatina

 C. Nou de Sant Francesc, 15, baixos  Тел. 93 192 41 14


Fundació Comtal

 C. del Forn de la Fonda, 5, baixos  Tel.: 93 319 98 55

Фонд Comtal

 C. del Forn de la Fonda, 5, baixos  Тел. 93 319 98 55

Fundació Ficat

 C. de Sant Antoni Abat, 61, baixos  Tel.: 93 441 64 06

Фонд Ficat

 C. de Sant Antoni Abat, 61 baixos  Тел. 93 441 64 06

Fundació Migra Studium

 C. de Palau, 3, 2n  Tel.: 93 412 09 34

Фонд Migra Studium

 C. de Palau, 3, 2^a planta  Тел. 93 412 09 34



Fundació Privada Benallar

 C. del Sotstinent Navarro, 18, baixos 1a  Tel.: 93 268 80 15

Частный Фонд Benallar

 C. del Sotstinent Navarro, 18, baixos 1^a  Тел. 93 268 80 15

Fundació Tot Raval

 Pl. de les Caramelles, 8, baixos  Tel.: 93 442 68 68

Фонд Tot Raval

 Pl. de les Caramelles, 8, baixos  Тел. 93 442 68 68

Ravalnet

 C. del Salvador, 6, baixos  Tel.: 93 442 58 67

Организация Ravalnet

 C. del Salvador, 6 baixos  Тел. 93 442 58 67

PROBENS

📍 C. de Sant Rafael, 10, baixos 📞 Tel.: 93 441 41 05

Организация PROBENS

📍 C. de Sant Rafael, 10, baixos 📞 Тел. 93 441 41 05

L'Eixample | Эйщампле

Associació de Veïns Esquerra Eixample

📍 Av. de Roma, 139, baixos 📞 Tel.: 618 78 67 62

Ассоциация Соседей Левого Эйщампле

📍 Av. de Roma, 139, baixos 📞 Тел. 618 78 67 62

Religioses de Maria Immaculada

📍 C. del Consell de Cent, 393, baixos 📞 Tel.: 93 487 78 86

Религиозная организация Maria Inmaculada

📍 C. del Consell de Cent, 393, baixos 📞 Тел. 93 487 78 86

Horta-Guinardó | Орта-Гвинардо

CEJAC

📍 C. dels Agudells, 85, baixos 📞 Tel.: 93 420 96 47

CEJAC

📍 C. dels Agudells, 85, baixos 📞 Тел.: 93 420 96 47

Fundació Adsis

📍 C. de Lugo, 61, baixos Tel.: 93 357 75 75

📍 C. de la Princesa, 19, pral. (Ciutat Vella) 📞 Tel.: 93 268 87 60

Фонд Adsis

📍 C. de Lugo, 61 baixos Тел. 93 357 75 75

📍 C. de la Princesa, 19 pral (Сьютат Велья) 📞 Тел. 93 268 87 60

Centre Juvenil Martí-Codolar

🏠 Av. del Cardenal Vidal i Barraquer, 8 📞 Tel.: 93 407 23 30

Молодёжный Центр Martí-Codolar

🏠 Av. del Cardenal Vidal i Barraquer, 8 📞 Тел. 93 407 23 30

Sant Andreu | САНТ АНДРЕУ

Fundació Privada Trinijove

🏠 C. del Turó de la Trinitat, 17, baixos 📞 Tel.: 93 274 33 87

Частный Фонд Trinijove

🏠 C. del Turó de la Trinitat, 17, baixos 📞 Тел. 93 274 33 87

Sant Martí | САН МАРТИ

Associació In via

🏠 C. de l'Amistat, 15, baixos 📞 Tel.: 93 224 04 00

Ассоциация In via

🏠 C. de l'Amistat, 15, baixos 📞 Тел. 93 224 04 00

Associació d'Uruguaians de Catalunya

🏠 C. de Lluís Borrassà, 10 📞 Tel.: 93 278 00 23

Ассоциация Граждан Уругвая Каталонии

🏠 C. de Lluís Borrassà, 10 📞 Тел. 93 278 00 23

Centre Cultural de Formació i Ocupació Professional Sant Martí

🏠 C. de Pere Vergés, 1, 8è 📞 Tel.: 93 498 01 80

Культурный Центр Обучения и Профессиональной Активности

🏠 C. de Pere Vergés 1, 8ª planta 📞 Тел. 93 498 01 80

Creu Roja

🏠 C. de Joan d'Àustria, 120-124 📞 Tel.: 93 300 65 65

Красный Крест

🏠 C. de Joan d'Àustria, 120-124 📞 Тел. 93 300 65 65

Fundació Formació i Treball

🏠 C. de Cristóbal de Moura, 126 📞 Tel.: 93 303 41 00

Фонд Обучения и Работы

🏠 C. de Cristóbal de Moura, 126 📞 Тел. 93 303 41 00

Sants-Montjuïc | Санс-Монжуик

ATIMCA

🏠 C. de Blasco de Garay, 26 ☎ Tel.: 93 186 78 56

Организация **АТИМСА**

🏠 C. de Blasco de Garay, 26 ☎ Тел. 93 186 78 56

Associació Sociocultural La Formiga

🏠 C. d'Elkano, 74 ☎ Tel.: 93 443 82 07

Социокультурная Ассоциация **La Formiga**

🏠 C. d'Elkano, 74 ☎ Тел. 93 443 82 07

Bona Voluntat en Acció

🏠 C. del Roser, 99 ☎ Tel.: 93 441 93 61

Добрая Воля в Действии

🏠 C. del Roser, 99 ☎ Тел. 93 441 93 61

Poble-sec per a Tothom

🏠 C. de la Concòrdia, 33, baixos ☎ Tel.: 93 324 85 38

Организация **Poble-Sec per a Tothom**

🏠 C. de la Concòrdia, 33, baixos ☎ Тел. 93 324 85 38

Sarrià-Sant Gervasi | Саррия-Сан Жервази

Asociación de Mujeres Latinas sin Fronteras

🏠 C. d'Elisa, 23 ☎ Tel.: 93 417 02 73

Ассоциация Латинских Женщин Без Границ

🏠 C. d'Elisa, 23 ☎ Тел. 93 417 02 73

Les Corts | Лес Корс

Associació WAFAE

🏠 C. de Jordi Girona, 1-3, Edifici Omega, 2n ☎ Tel.: 93 413 75 92

Ассоциация **WAFAE**

🏠 C. de Jordi Girona, 1-3, Здание Omega 2ª planta ☎ Тел. 93 413 75 92

07 | Altres telèfons i serveis d'interès

Другие полезные телефоны и службы

Atenció Ciutadana de l'Ajuntament de Barcelona: 010*

Informació general i de serveis a la ciutat de Barcelona.

* 0,46 € (IVA inclòs) per l'establiment de trucada i 0,06 € (IVA inclòs) per minut, tarifats per segons.

Справочная Служба мэрии города Барселоны 010*

Общая информация и сервис города Барелоны

*0,46 евро, включая НДС, за установление связи и 0,06 евро, включая НДС, за минуту разговора, оплачиваемого по секундам.

Atenció Ciutadana de la Generalitat de Catalunya: 012*

Informació general i de serveis en l'àmbit territorial de Catalunya.

* 0,33 € (IVA inclòs) per l'establiment de trucada i 0,087 € (IVA inclòs) per minut, tarifats per segons.

Справочная Служба Женеалитета 012*

Общая информация и сервис в рамках территории Каталонии

0,33* евро, включая НДС, за установление связи и 0,087 евро, включая НДС, за минуту разговора, оплачиваемого по секундам.

Centre d'Informació i Assessorament per a Joves (CIAJ)

📍 C. de Sant Oleguer, 6-8. ☎️ **Telèfon d'informació:** 93 442 29 39

🕒 **Horari:** de dilluns a divendres de 10 h a 14 h i de 16 h a 20 h.

Центр Информации и Консультаций для Молодёжи

📍 C. de Sant Oleguer, 6-8. ☎️ **Справочная служба:** 93 442 29 39

🕒 **Расписание:** с понедельника по пятницу с 10 до 14 и с 16 до 20 часов

Institut Municipal de Persones amb Discapacitat

📍 Av. Diagonal, 233. ☎️ **Telèfon d'informació:** 93 413 27 75

Муниципальный Институт для Людей-Инвалидов

📍 Av. Diagonal, 233. ☎️ **Справочная служба:** 93 413 27 75

Emergències ☎️ 112

Polícia Local ☎️ 092

Mossos d'Esquadra ☎️ 088

Скорая Помощь ☎️ 112

Местная Полиция ☎️ 092

Каталонская Полиция ☎️ 088

Bombers 📞 080

Пожарная Охрана 📞 080

Urgències mèdiques 📞 061

Скорая Медицинская Помощь 📞 061

Oficina d'Estrangers (Subdelegació de Govern a Barcelona)

📞 **Telèfon:** 93 520 14 10

Correu electrònic d'informació: infoext.barcelona@map.es

👤 **Atenció presencial:** pg. de Sant Joan, 189

Иммиграционное Бюро. Субделегация Правительства в Барселоне.

📞 **Телефон:** 93 520 14 10

👤 **Электронный адрес для справок:** infoext.barcelona@map.es

Справочная служба: Проспект Sant Joan, 189

Oficina d'Escolarització (Consorci d'Educació de Barcelona)

Orientació per a la incorporació dels menors de 18 anys al sistema educatiu.

🏠 Pl. d'Urquinaona, 6 (cantonada amb Roger de Llúria). 📞 Tel.: 93 551 10 50

Бюро Оформления в Школу. Консорциум Образования Барселоны.

Ориентация по оформлению детей в школу до 18 лет.

🏠 Pl. d'Urquinaona, 6 (на углу улицы Roger de Llúria). 📞 Тел. 93 551 10 50

Servei d'acompanyament al reconeixement universitari (SARU)

Informació, orientació i acompanyament per presentar els documents necessaris per a la tramitació d'homologacions i convalidacions.

🏠 C. del Bonsuccés, 5-7

Служба сопровождения для легализации университетского образования

Информация, ориентация и сопровождение для подачи необходимых документов по легализации и подтверждения документов.

🏠 C. del Bonsuccés, 5-7

Oficina d'Alta Inspecció d'Educació

Presentació dels documents necessaris per a la tramitació d'homologacions i convalidacions de títols universitaris.

🏠 C. de Bergara, 12, 1r 📞 Tel.: 93 520 96 03

🕒 **Horari d'atenció:** de 9 h a 14 h.

Бюро Высшей Инспекции Образования

Оформление необходимых документов для легализации и подтверждения университетских дипломов.

🏠 C. de Bergara, 12, 1er 📞 Тел. 93 520 96 03

🕒 **Рабочее расписание:** с 9 до 14 часов.

08

Convivència ciutadana другие полезные телефоны и службы

La bona convivència a la ciutat és responsabilitat de tothom. Així que, tant des de l'espai públic com des de qualsevol espai privat, hem de respectar la llibertat, la dignitat i els drets de totes les persones.

Цивилизованное поведение в городе является ответственностью всех в нём проживающих. Таким образом, как в общественных местах так и в частных заведениях мы должны с уважением относиться к свободе и достоинству всех людей.



És convenient assistir a les reunions de l'escala de veïns per conèixer les normes d'organització.
Рекомендуется посещать собрания соседей, чтобы ознакомиться с нормами порядка в доме.



Hem de respectar el descans dels veïns durant la nit, procurant no fer soroll entre les 22 h i les 8 h.
Мы должны с уважением относиться к отдыху соседей ночью, стараясь не шуметь с 22 до 8 часов.



L'horari de baixada de les escombraries recomanat és de 20 h a 22 h.
Выносить мусор рекомендуется с 20 до 22 часов.



Cada barri té un dia assignat per a la recollida de mobles i trastos vells. Cal deixar-los davant de la porteria entre les 20 h i les 22 h.
В каждом районе есть день, когда приезжают за мебелью и старыми вещами. Нужно оставить их перед дверью между 20 и 22 часами.



Tinguem cura del mobiliari urbà i utilitzem les papereres.
Будем с уважением относиться к городской обстановке и бросать мусор в мусорные баки.



Tractem amb consideració i solidaritat especials les persones que per les seves circumstàncies ho necessitin més.
Будем с солидарностью относиться к тем людям, которые по тем или иным обстоятельствам в этом нуждаются.



Participem en les activitats del nostre barri.
Будем участвовать в мероприятиях нашего района.



Per fer activitats que impliquin l'ocupació puntual de la via pública cal seguir el que estableixen les ordenances municipals i sol·licitar permís a l'Ajuntament.
Для проведения мероприятий, которые организовываются на улице, необходимо соблюдать правила, установленные муниципалитетом, а также получить разрешение мэрии.



L'ús impropri de l'espai públic pot ser sancionat. Per exemple: la pràctica de juguesques amb diners, el consum de begudes alcohòliques, la venda ambulants il·legal, les pintades i grafitis, orinar/escopir al carrer, etc.
Неуважительное поведение на улице может быть наказуемо. Например: игры на деньги, потребление алкогольных напитков, нелегальная продажа, рисунки и граффити, писать и плевать и т.д.

A Barcelona és vigent l'Ordenança per la convivència, que regula els comportaments per garantir la convivència ciutadana a l'espai públic. Per més informació sobre l'ordenança i les sancions associades podeu trucar al 010*.

В Барселоне действует Закон Правил городского Поведения, который регулирует поведение людей с целью гарантии мирного проживания в городе. Для более подробной информации об этом законе и возможных санкциях в справочной службе 010*

* 0,46 € (IVA inclòs) per l'establiment de trucada i 0,06 € (IVA inclòs) per minut, tarif per segons.

*(0,46 евро, включая НДС, за установление связи и 0,06 евро, включая НДС, за минуту разговора, оплачиваемого по секундам.)

09

El meu districte: Nou Barris

Мой район: Ной Баррис

Aquí trobareu informació sobre les xarxes veïnals i els serveis municipals que hi ha al Districte de Nou Barris:

Здесь вы найдёте информацию о существующем сервисе и ресурсах района Ной Баррис

Xarxa 9 Barris Acull **Сеть центров** **9 barris acull**

Tres punts d'informació:

3 информационных пункта:

Zona Nord - Centre Cívic Zona Nord

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 25

☎ Tel.: 93 276 99 50

Zona Nord- Гражданский центр **Zona Nord**

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 25

☎ Tel. 93 276 99 50

Zona Centre

🏠 C. de Badosa, 36-38 baixos

☎ Tel.: 93 353 78 71

Zona Centre

🏠 C. de Badosa, 36- 38 baixos

☎ Tel. 93 353 78 71

Zona Sud

Centre Cívic Can Basté

🏠 Pg. de Fabra i Puig, 274

☎ Tel.: 93 420 66 51

Zona Sud

Гражданский центр Can Basté

🏠 Pg. de Fabra i Puig, 274

☎ Tel. 93 420 66 51

Formació, pla de **transició al treball** **Обучение-план** **перехода к работе**

Programa de formació per a nois i noies de 16 a 25 anys, per facilitar-los la incorporació al món laboral.

Программа профессиональной подготовки для молодых людей с 16 до 25 лет, которая способствует трудоустройству.

🏠 Pl. Major de Nou Barris, 1

☎ Tel.: 93 291 68 24

🏠 Pl. Major de Nou Barris, 1

☎ Tel. 93 291 68 24

Oficina d'Atenció **Ciutadana (OAC)** **Бюро Гражданских** **Консультаций (OAC)**

Empadronament, sol·licituds d'informe d'habitatge per al reagrupament familiar i l'arrelament social.

Регистрация, прошение о докладе о жилье с целью семейного воссоединения и социального укоренения.

🏠 Pl. Major de Nou Barris, 1
(presencial)

🕒 **Horari:** de dilluns a divendres,
de 8.30 h a 17.30 h.

🕒 **Horari d'estiu (del 24 de juny al
23 de setembre):** de dilluns a diven-
dres, de 8.15 h a 14.15 h.

🏠 Pl. Major de Nou Barris, 1 (очно)

🕒 **Расписание:** с понедельника по
пятницу с 8.30 до 17.30.

🕒 **Расписание:** лето (с 24-6 по 23-
9): с понедельника по пятницу
с 8.15 по 14.15.

Oficina de Treball de la Generalitat (OTG) Биржа Труда Женералитета (OTG)

Recerca de feina.

Поис работы.

Barcelona-Guineueta

🏠 Pg. de Valldaura, 202-204

☎ Tel.: 93 276 82 50

Barcelona-Guineueta

🏠 Pg. de Valldaura, 202-204

☎ Tel. 93 276 82 50

Centres de Serveis Socials (CSS) Центры Социальных Служб (CSS)

Informació, orientació i tramitació
d'ajuts socials.

Информация, ориентация
и оформление социальной помощи

CSS Turó de la Peira/ Can Peguera

🏠 C. de la Selva, 61

☎ Tel.: 93 256 49 71

CSS Turó de la Peira/ Can Peguera

🏠 C. de la Selva, 61

☎ Tel. 93 256 49 71

CSS Porta / Vilapicina i Torre Llobeta

🏠 C. de la Selva, 57

☎ Tel.: 93 256 51 60

CSS Porta / Vilapicina i Torre Llobeta

🏠 C. de la Selva, 57

☎ Tel. 93 256 51 60

CSS Zona Centre Baixa

🏠 C. de Juan Ramón Jiménez, 4-6

☎ Tel.: 93 256 35 55

CSS Zona Centre Baixa

🏠 C. de Juan Ramón Jiménez, 4-6

☎ Tel. 93 256 35 55

CSS Roquetes / Canyelles / Trinitat Nova

🏠 C. d'Alcántara, 22 bis

☎ Tel.: 93 256 43 20

CSS Roquetes / Canyelles / Trinitat Nova

🏠 C. d'Alcántara, 22 bis

☎ Tel. 93 256 43 20

CSS Zona Nord

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 25

☎ Tel.: 93 276 99 57

CSS Zona Nord

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 25

☎ Tel. 93 276 99 57

Centres d'Atenció Primària (CAP) Поликлиники (CAP)

Tramitació de targetes sanitàries, atenció mèdica.

Оформление санитарных карточек, медицинская помощь

CAP Turó

 C. del Cadí, 58-62

 Tel.: 93 407 40 55


CAP Turó

 C. del Cadí, 58-62

 Тел. 93 407 40 55

CAP Rio de Janeiro

 Av. de Rio de Janeiro, 83-91

 Tel.: 93 276 99 00

CAP Rio de Janeiro

 Av. de Rio de Janeiro, 83-91

 Тел. 93 276 99 00

CAP Guineueta

 Pg. de Valldaura, 135

 Tel.: 93 274 95 34

CAP Guineueta

 Pg. de Valldaura, 135

 Тел. 93 274 95 34

CAP Roquetes

 C. de Garigliano, 23-27

 Tel.: 93 276 80 68

CAP Roquetes

 C. de Garigliano, 23-27

 Тел. 93 276 80 68

CAP Ciutat Meridiana

 C. de Sant Feliu de Codines, s/n

 Tel.: 93 350 88 89

CAP Ciutat Meridiana

 C. de Sant Feliu de Codines, s/n (без номера)

 Тел. 93 350 88 89

CAP Trinitat Nova

 C. de Las Chafarinas, 2-8

 Tel.: 93 354 22 22

CAP Поликлиника Trinitat Nova

 C. de Las Chafarinas, 2-8


 Тел. 93 354 22 22

Punt d'Informació i Atenció a les Dones (PIAD)

Бюро Информации и Помощи Женщинам (PIAD)

Seu del Districte de Nou Barris

 Pl. Major de Nou Barris, 1

 Tel.: 93 291 68 67

Центр района Nou Barris

 Pl. Major de Nou Barris, 1

 Тел. 93 291 68 67

Centres cívics, casals de barri i casals de joves

Гражданские центры, детские и молодёжные центры

Informació de les associacions i les activitats al barri. Espai per conèixer gent, trobar-se amb els amics, fer-hi tallers de manualitats, música, ball, teatre, etc.

Информация об ассоциациях и мероприятиях района. Место знакомств, встреч с друзьями, кружков, музыки, танцев, театра и т.д.

Centre Cívic Zona Nord

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 25

☎ Tel.: 93 276 99 50

Гражданский центр *Zona Nord*

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 25

☎ Тел. 93 276 99 50

Centre Cívic Les Basses

🏠 C. del Teide, 20

☎ Tel.: 93 256 36 00

Гражданский центр *Les Basses*

🏠 C. del Teide, 20

☎ Тел. 93 256 36 00

Centre Cívic Can Basté

🏠 Pg. de Fabra i Puig, 274-276

☎ Tel.: 93 420 66 51

Гражданский центр *Can Basté*

🏠 Pg. de Fabra i Puig, 274-276

☎ Тел. 93 420 66 51

Centre Cívic Torre Llobeta

🏠 C. de Santa Fe, 2 bis

☎ Tel.: 93 358 56 14

Гражданский центр *Torre Llobeta*

🏠 C. de Santa Fe, 2 bis

☎ Тел. 93 358 56 14

Centre Porta Sóller

🏠 Pl. de Sóller, 1

☎ Tel.: 93 276 80 77

Гражданский центр *Porta Sóller*

🏠 Pl. de Sóller, 1

☎ Тел. 93 276 80 77

Casal de Barri Prosperitat

🏠 Pl. d'Àngel Pestaña, s/n

☎ Tel.: 93 353 86 44

Гражданский центр *Prosperitat*

🏠 C. d'Àngel Pestaña, s/n (без номера)

☎ Тел. 93 353 86 44

Ateneu Popular de Nou Barris

🏠 C. de Portlligat, 11-15

☎ Tel.: 93 353 95 16

Гражданский центр *Nou Barris*

🏠 C. de Portlligat, 11-15

☎ Тел. 93 353 95 16

Centre Ton i Guida

🏠 C. de Romaní, 6

☎ Tel.: 93 354 87 21

Гражданский центр *Ton i Guida*

🏠 C. de Romaní, 6

☎ Тел. 93 354 87 21



Casal de Barri La Cosa Nostra

- C. de Beret, 83
- Tel.: 93 420 18 43

Гражданский центр *La Cosa Nostra*

- C. de Beret, 83
 - Тел. 93 420 18 43
-

Masia de la Guineueta

- Pl. de Ca N'Ensenya, 4
- Tel.: 93 359 40 00

Гражданский центр *Masia de la Guineueta*

- Pl. de Ca N'Ensenya, 4
 - Тел. 93 359 40 00
-

Casal de Joves Roquetes

- C. de Vidal i Guasch, 16
- Tel.: 93 276 92 71

Дом молодёжи *Roquetes*

- C. de Vidal i Guasch, 16
 - Тел. 93 276 92 71
-

Casal de Joves Prosperitat

- C. de Joaquim Valls, 82
- Tel.: 93 276 92 89

Дом молодёжи *Prosperitat*

- C. de Joaquim Valls, 82
 - Тел. 93 276 92 89
-

Equipaments infantils

Детские комплексы

Activitats lúdiques
i educatives per a nens i nenes.

Развлекательные и образовательные
мероприятия для детей

Ludoteca La Guineu

- C. d'en Tissó, 66
- Tel.: 93 353 02 43

Центр *La Guineu*

- C. d'en Tissó, 66
 - Тел. 93 353 02 43
-

Ludoteca Sóller

- Pg. de la Ciutat de Mallorca, 31
- Tel.: 93 353 80 39

Центр *Sóller*

- Pg. de la Ciutat de Mallorca, 31
 - Тел. 93 353 80 39
-

Ludoteca Canyelles

- C. de Miguel Hernández, 11
- Tel.: 93 427 26 67

Центр *Canyelles*

- C. de Miguel Hernández, 11
 - Тел. 93 427 26 67
-

Ludoteca Roquetes

- C. d'Alcàntara, 22
- Tel.: 93 354 85 10

Центр *Roquetes*

- C. d'Alcàntara, 22
 - Тел. 93 354 85 10
-

Ludoteca Trencapins

- C. de Vallcivera, 1-3
- Tel.: 93 353 78 99

Центр *Trencapins*

- C. de Vallcivera, 1-3
-

Ludoteca Vallbona

- C. de Pujalt, 4
- Tel.: 93 353 78 99

Центр *Vallbona*

- C. de Pujalt, 4
 - Тел. 93 353 78 99
-



Biblioteques públiques

Общественные библиотеки

Accés gratuït a Internet, al fons bibliogràfic general i al fons bibliogràfic intercultural.

Бесплатный доступ в Интернет, общий библиографический фонд и межкультурный библиографический фонд

Biblioteca Nou Barris

📖 Pl. Major de Nou Barris, 2

☎ Tel.: 93 291 48 50

Библиотека *Nou Barris*

📖 Pl. Major de Nou Barris, 2

☎ Тел. 93 291 48 50

Biblioteca Roquetes

📖 Via Favència, 288

☎ Tel.: 93 276 87 85

Библиотека *Roquetes*

📖 Via Favència, 288

☎ Тел. 93 276 87 85

Biblioteca Canyelles

📖 Rda. de la Guineueta Vella, 34

☎ Tel.: 93 274 94 74

Библиотека *Canyelles*

📖 Rda. de la Guineueta Vella, 34

☎ Тел. 93 274 94 74

Biblioteca Torre Llobeta

📖 C. de Santa Fe, 2 bis

☎ Tel.: 93 358 56 14

Библиотека *Torre Llobeta*

📖 C. de Santa Fe, 2 bis

☎ Тел. 93 358 56 14

Biblioteca Zona Nord

📖 C. de Vallcivera, 3

☎ Tel.: 93 353 75 19

Библиотека *Zona Nord*

📖 C. de Vallcivera, 3

☎ Тел. 93 353 75 19

Oficina de l'Habitatge

Жилищное бюро

Ajuts a la rehabilitació, a l'accés a l'habitatge protegit i social, al lloguer i les borses d'habitatge i suport a problemes vinculats amb l'habitatge.

Субсидии на реабилитацию зданий, получение социального жилища, помощь на аренду квартиры, рынок недвижимости, помощь в разрешении жилищных проблем.

📖 Pl. Major de Nou Barris, 1

Ⓢ Horari d'atenció al públic:

De dilluns a divendres, de 9 a 14 h;
dimarts i dijous, de 16.30 a 18 h

📖 Pl. Major de Nou Barris, 1

Ⓢ Рабочее расписание:

Утро: с понедельника по пятницу с 9 до 14 часов

После обеда: De lunes a viernes, de 9 a 14h; martes i jueves, de 16.30 a 18h.

Escoles d'adults Школы для взрослых

Cursos d'aprenentatge de llengües i formació d'adults.

Языковые курсы и обучение взрослых

Escola d'Adults Pablo Freire

🏠 Via Favència, 254

☎ Tel.: 93 353 44 19

Школа для взрослых *Pablo Freire*

🏠 Via Favència, 254

☎ Tel. 93 353 44 19

Escola d'Adults Canyelles

🏠 Rda. de la Guineueta Vella, 22, bloc 14

☎ Tel.: 93 428 59 04

Школа для взрослых *Canyelles*

🏠 Rda. de la Guineueta Vella, 22 bloc 14

☎ Tel. 93 428 59 04

Aules de Formació d'Adults Madrid

🏠 C. de Peñalara, 19

☎ Tel.: 93 407 14 31

Центр профессиональной подготовки *Madrid*

🏠 C. de Peñalara, 19

☎ Tel. 93 407 14 31

Aula de Formació d'Adults Ciutat Meridiana

🏠 C. de Perafita, 1-3

☎ Tel.: 93 359 45 66

Центр профессиональной подготовки *Ciutat Meridiana*

🏠 C. de Perafita, 1-3

☎ Tel. 93 359 45 66

Aula de Formació d'Adults Prosperitat

🏠 C. de Baltasar Gracián, 24-26

☎ Tel.: 93 354 52 16

Центр профессиональной подготовки *Prosperitat*

🏠 C. de Baltasar Gracián, 24-26

☎ Tel. 93 354 52 16

Altres cursos:

Grup de voluntaris del Centre Cívic Torre Llobeta

🏠 C. de Santa Fe, 2

☎ Tel.: 93 358 56 14

Другие курсы:

Группа добровольцев

Гражданского Центра *Torre Llobeta*

🏠 C. de Santa Fe, 2

☎ Tel. 93 358 56 14

Equipaments esportius Спортивные комплексы

Camp de Futbol Municipal Canyelles

🏠 Ctra. Alta de Roquetes, s/n

☎ Tel.: 93 427 85 84

Футбольное муниципальное поле *Canyelles*

🏠 Ctra. Alta de Roquetes,

s/n (без номера)

☎ Tel. 93 427 85 84

**Camp de Futbol Municipal
Ciutat Meridiana**

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 51-55

☎ Tel.: 93 359 68 73

**Футбольное муниципальное
поле *Ciutat Meridiana***

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 51-55

☎ Tel. 93 359 68 73

**Camp de Futbol
Municipal Nou Barris**

🏠 Via Júlia, 170-172

☎ Tel.: 93 276 21 17

**Футбольное муниципальное
поле *Nou Barris***

🏠 Via Júlia, 170-172

☎ Tel. 93 276 21 17

Camp de Futbol Municipal Porta

🏠 Pg. d'Andreu Nin, 54-76

☎ Tel.: 652 594 782

**Футбольное муниципальное
поле *Porta***

🏠 Pg. d'Andreu Nin, 54-76

☎ Tel. 652 594 782

Camp de Futbol Municipal Turó

🏠 C. de Beret, 5

☎ Tel.: 93 429 31 61

**Футбольное муниципальное
поле *Turó***

🏠 C. de Beret, 5

☎ Tel. 93 429 31 61

Camp de Futbol Municipal Vallbona

🏠 C. d'Oristà, 8

☎ Tel.: 93 353 49 59

**Футбольное муниципальное
поле *Vallbona***

🏠 C. d'Oristà, 8

☎ Tel. 93 353 49 59

**Complex Esportiu
Municipal Artesania**

🏠 C. de l'Artesania, 63

☎ Tel.: 93 350 01 72

**Спортивный муниципальный
комплекс *Artesania***

🏠 C. de l'Artesania, 63

☎ Tel. 93 350 01 72

**Complex Esportiu
Municipal Can Cuyàs**

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 242

☎ Tel.: 93 276 01 02

**Спортивный муниципальный
комплекс *Can Cuyàs***

🏠 Av. dels Rasos de Peguera, 242

☎ Tel. 93 276 01 02

**Complex Esportiu
Municipal Guineueta**

🏠 C. del Castor, s/n

☎ Tel.: 93 353 95 63


**Спортивный муниципальный
комплекс *Guineueta***

🏠 C. del Castor, s/n (без номера)

☎ Tel. 93 353 95 63

Parc Esportiu Municipal Can Dragó

 C. de Rosselló i Porcel, 7-11


 Tel.: 93 276 04 80

Спортивный муниципальный парк *Can Dragó*

 C. de Rosselló i Porcel, 7-11

 Тел. 93 276 04 80

Pavelló Municipal Valldaura

 C. de Baltasar Gracián, 9-15

 Tel.: 93 350 14 50

Спортивный муниципальный комплекс *Valldaura*

 C. de Baltasar Gracián, 9-15

 Тел. 93 350 14 50

Pavelló Municipal Virrei Amat

 C. de Joan Alcover, 6


 Tel.: 93 357 09 25

Спортивный муниципальный комплекс *Virrei Amat*

 C. de Joan Alcover, 6

 Тел. 93 357 09 25

Piscina Municipal del Turó

 C. de Sant Iscle, 50-54

 Tel.: 93 408 66 06

Муниципальный бассейн *Turó*


 C. de Sant Iscle, 50-54

 Тел. 93 408 66 06

Pista Poliesportiva

Municipal del Turó

 C. de Sant Iscle, 50

 Tel.: 93 357 88 51

Спортивный муниципальный комплекс *Turó*

 C. de Sant Iscle, 50-54

 Тел. 93 408 66 06

Pistes Poliesportives

Municipals Antoni Gelibert

 Via Favència, 121

Спортивный муниципальный комплекс Antoni Gelibert

 Via Favència, 121



XaRXAD'ACOLLIDA

Amb el suport de:



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració

Amb la col·laboració de:



MINISTERIO
DE TRABAJO
E INMIGRACIÓN

SECRETARÍA DE ESTADO
DE INMIGRACIÓN
Y EMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL
DE INTEGRACIÓN
DE LOS INMIGRANTES